

Die

F

ledermaus

MAY
NINETEEN
SIXTY



THIRTY-
SIXTH
PRODUCTION

Winchester Amateur Operatic Society

President

SIR GEORGE DYSON, K.C.V.O.

Vice-Presidents

DR. RONALD GIBSON
MR. R. H. MCCALL
LT.-COL. SIR JOHN W. S. MACLURE, Bart., O.B.E.
LT.-COL. SIR WILLIAM MAKINS, Bart., J.P.
ADMIRAL SIR VAUGHAN MORGAN, K.B.E., C.B., M.V.O., D.L.
THE VERY REVEREND NORMAN SYKES, D.D., Dean of Winchester

Executive Committee

GERALD HARDING (Chairman)

DOROTHY CROSBY
MARGARET ELTON
AUBREY HARDING

BARBARA HARDING
IRENE HAYNE
MERVYN HAYNE

RAYMOND HUTCHINS
CLARICE PHILLIPS
PAUL TIPPLE

| | | | | | | |
|----------------------------|---|---|---|---|---|------------------------------------|
| <i>Stage Manager</i> | - | - | - | - | - | PHILIP KING |
| | | | | | | WARWICK BURDEN |
| | | | | | | PETER COX |
| <i>Stage Assistants</i> | - | - | - | - | - | KENNETH COULTER |
| | | | | | | EDWARD LISTER |
| | | | | | | FREDERICK SIMPKINS |
| <i>Lighting by</i> | - | - | - | - | - | JAMES OFFORD |
| | | | | | | RONALD GREEN |
| <i>Call Boys</i> | - | - | - | - | - | ROY MITCHELL |
| | | | | | | GEORGE ROJAHN |
| <i>Prompter</i> | - | - | - | - | - | VALERIE CAVILL |
| | | | | | | NORRIS ELTON |
| <i>Make-up Assistants</i> | - | - | - | - | - | LAWRENCE WARD |
| | | | | | | MURIEL WILSON |
| <i>Wardrobe Mistresses</i> | - | - | - | - | - | ENID BAVERSTOCK |
| | | | | | | ELLEN DAY |
| <i>Accompanist</i> | - | - | - | - | - | DORIS PEARCE |
| <i>Treasurer</i> | - | - | - | - | - | CHARLES DILLON-TRENCHARD |
| <i>Assistant Treasurer</i> | - | - | - | - | - | ROY MITCHELL |
| <i>Auditor</i> | - | - | - | - | - | ALFRED MAW |
| <i>Joint Secretaries</i> | - | - | - | - | - | ROY PORTSMOUTH |
| | | | | | | VERA PORTSMOUTH |
| <i>Costumes</i> | - | - | - | - | - | B. J. SIMMONS & CO. LTD. |
| <i>Scenery</i> | - | - | - | - | - | STAGE SCENERY LTD. |
| <i>Make-up</i> | - | - | - | - | - | JULES MARTEN |
| | | | | | | JAMES TOLMAN |
| <i>Wigs dressed by</i> | - | - | - | - | - | B. S. ATTWOOD (MRS. G. J. EMMENCE) |

The Story of the Opera

ONE night in gay Vienna, Gabriel Eisenstein pushed his friend Falke, disguised as a Bat, into a public fountain. In the disturbance that ensued Gabriel prodded a policeman with his cane for which he received a sentence of eight days in prison, and with his appeal dismissed he secures an hour's grace to bid farewell to his lovely wife Rosalinda. Falke took the fountain incident badly and the opera tells how he retaliated with the "Bat's Revenge".

Gabriel does not know that Rosalinda has just got rid of her old admirer, Alfred, by promising that he may return to comfort her in Gabriel's absence, and none of them know that Rosalinda's maid, Adele, is going to borrow one of her mistress's prettiest dresses to join her sister Ida, a ballerina, at a dance to be given by Prince Orlofsky that evening. Falke interrupts the farewell to persuade Gabriel to join him at Orlofsky's party for a last fling before going to prison and Gabriel, being too much of a playboy to resist, agrees to go in the pose of a French marquis.

The "comedy" which Falke has arranged for Orlofsky begins with Gabriel claiming to recognise Adele, but being persuaded that she is Olga of the dramatic academy, he begins to flirt with her. It continues with his introduction to Frank, the prison governor, in the guise of a French chevalier, and finally he is presented to a mysterious Hungarian Countess who wears a mask. This is a challenge Gabriel is quite unable to resist and he employs every artifice in his attempted conquest of the unknown beauty. His unflinching blandishment with a pretty woman is in promising her his chiming watch and never before has his victim obtained it, but Rosalinda is too clever for him and manages to slip it into the bosom of her dress whilst he takes her pulse. All his efforts to regain the watch or to remove the mask fail. As the night wears on the friendship between Gabriel and Frank becomes fonder and firmer and, finally, having taken much champagne, they depart for the same destination—the prison.

At the prison Frank arrives first followed quickly by Adele who confesses her deception at the ball and charges Frank with his to coerce him into making her his protégé. Next comes Gabriel to give himself up and with mutual recognition both men confess that they were at the ball under false pretences and Gabriel learns how Frank mistakenly arrested Alfred the night before. As Rosalinda appears hoping to get Alfred away before they are found out, Gabriel, having disguised himself in his lawyer's wig and gown wrings a confession from them, only to be brought back to earth by Rosalinda producing his watch. Recriminations all round are laughingly settled when Falke, accompanied by Orlofsky, arrives to enjoy his "splendid joke", and Adele forces Frank to suspend Gabriel's sentence, but she no longer seeks to become his protégé—she has become Orlofsky's

Johann Strauss's Operetta *DIE FLEDERMAUS*

(THE BAT)

Book and Lyrics by
PHIL PARK

Music adapted and arranged by
RONALD HANMER

(By arrangement with Noda Ltd. on behalf of Josef Weinberger Ltd.)

Characters

| | | | |
|----------------------|---|---|-------------------|
| Rosalinda Eisenstein | - | - | MARY SPALDING |
| Gabriel Eisenstein | - | - | BRYON CAVILL |
| Adele | - | - | JOY FOOT |
| Doctor Falke | - | - | AUSTEN HOOKER |
| Alfred | - | - | WYNDHAM RADCLIFFE |
| Frank | - | - | EDWARD WILLIS |
| Prince Orlofsky | - | - | ANNE WILSON |
| Ida | - | - | KATHLEEN FISH |
| Doctor Blint | - | - | PAUL BROWN |
| Frosch | - | - | JERRY WILSON |
| Mitzi | - | - | MURIEL FISHER |
| Ivan | - | - | RONALD BROWN |

Chorus of Footmen, Maidservants, Guests, Warders, etc.

| | | |
|-------------------|------------------|--------------------|
| JANE BINSTED | ANN HARLEY-JONES | BARBARA PAYNE |
| MARGARET BONE | IRENE HAYNE | CLARICE PHILLIPS |
| RUBY BOXALL | SUSAN JONES | VERA PORTSMOUTH |
| DOROTHY CROSBY | ANN MOULT | PAULINE WALLBRIDGE |
| MARGARET ELTON | IRIS O'GRADY | BARBARA WILLIAMS |
| JAMES ASHEY | MERVYN HAYNE | RONALD STAINER |
| RONALD BAVERSTOCK | EDGAR HOLMES | PAUL TIPPLE |
| ROGER BEVAN | BRIAN HURST | RICHARD TROWER |
| JOHN BLAKE | RAYMOND HUTCHINS | DENNIS WARREN |
| RONALD GLADMAN | ERIC SALTER | ROBERT WILTON |
| GERALD HARDING | HAROLD SHAWYER | |

Ballet Dancers

| | | |
|----------------|---------------|-----------------|
| ROSELYN BATES | HEATHER OSMAN | JOAN PROCTOR |
| PAMELA GOODYER | | or |
| | | BEVERLEY WAKELY |

Producer and Stage Director

GLADWYS STARLING

Musical Director

JOHN SEALEY, B.MUS., F.R.C.O., A.R.C.M.

ACT I—THE EISENSTEIN APARTMENT

ACT II—A SALON IN PRINCE ORLOFSKY'S VILLA

ACT III—THE PRISON GOVERNOR'S OFFICE

The year is 1874

Choreography by VIOLA HURD

THE CAST WILL BE MOST GRATEFUL IF YOU WILL KINDLY REFRAIN FROM SMOKING

MUSICAL NUMBERS

OVERTURE

ACT I

1. "Life is a song" - - - ADELE, ALFRED AND CHORUS
2. "Never go to law" - - - GABRIEL, ROSALINDA AND BLINT
3. "What a night" - - - FALKE AND GABRIEL
4. "How sad we are" - - - ROSALINDA, GABRIEL AND ADELE
5. "Here's to love" - - - ALFRED, ROSALINDA, FRANK AND CHORUS
- 5a. Melos
6. "A married couple, a home serene" ROSALINDA, ALFRED, FRANK AND CHORUS
- 6a. Melos
7. Finale

ACT II

8. "What a feast" - - - CHORUS
9. "Chacun a son goût" - - - ORLOFSKY AND CHORUS
10. "The laughing song" - - - ADELE, ORLOFSKY, FALKE, GABRIEL AND CHORUS
11. "Homeland" - - - ROSALINDA AND CHORUS
12. "The Tick-Tock polka" - - - GABRIEL AND ROSALINDA
13. "Champagne" - - - ROSALINDA, ADELE, IDA, GABRIEL, ORLOFSKY, FRANK, FALKE AND CHORUS
- 13a. "Merci, merci, merci" - - - ENSEMBLE
14. "Brother mine" - - - ENSEMBLE
15. Ballet
16. Finale

ACT III

17. "Won't you sip this glass of wine" ALFRED AND CHORUS
18. "After the ball" - - - FRANK
19. "How can you be so ungallant" - - ADELE AND CHORUS
20. "The legal profession" - - - ROSALINDA, ALFRED AND GABRIEL
21. Finale

ORCHESTRA

1st Violins
NELLIE FULCHER
AUDREY DOBSON
PAMELA DAVIS
GLADYS HARTNELL
ARTHUR PUNTER
EDWARD TRIGG

2nd Violins
HELEN TAYLOR
DAVID DANCY
MICHAEL STAINER
PATRICIA WELCH

Violas
ANN HARRIS
OLIVE HAYWARD

'Cellos
PAMELA HIND
LEONARD STARLING
DOROTHY MILNER

Double Bass
ERNEST COTTLE

Flutes
JOAN KING
JOHN CLARKE

Oboe
ALEC ORTON

Clarinets
TOM GREGSON
ROY HARWOOD

Bassoon
NIGEL ST. G. ROWE

Horns
PETER MORRIS
CHARLES JACKSON

Trumpets
STANLEY PAYNE
JEROME APPLEBY

Trombones
THOMAS COXON
BRAM TAYLOR

Timpani
WALTER BENNETT

STEWARDS

AUBREY HARDING (*Chief Steward*)

Arthur Bath
Robert Boxall
Ernest Burton
John Cave
Norman Collins
Kenneth Cooney
Walter Cooper
Reginald Croft
Victor Crosby
Roger Edmonds

Raymond Furmidge
Peter Graper
Colin Harris
Gerald Hayne
Donald Hutchings
George Jeffries
Michael King
John Moreton
Patrick Moreton
John O'Grady

Reginald Parsons
Henry Pearce
William Powell
Allon Renton
Anthony Smith
Francis Smith
Geoffrey Smith
John Spalding
David Surplice
Dennis Weller

PROGRAMMES, ICE CREAMS AND BUFFET

Janet Ashley
Monica Bath
Valerie Bell
Patricia Binstead
Queenie Bird
Kitty Bishop
Colleen Bowles
Valerie Carter
Jennifer Chisnell
Nancy Collins
Stella Cooke
Muriel Cooper
Olivia Croft
Vera Croft
Joan Davey
Alaine Dawson
Marion Dawson
Joy Day
Rosemary Douglas
Jane Edmonds
Gillian Eldridge
Dorothy Elkins

Marjorie Elkins
Elisabeth Fletcher
Dorothy Furmidge
Madeline Furmidge
Susan Gardener
Susan Gardner
Kathleen Gunn
Mary Hancock
Stella Harding
Jane Hubble
Gertrude Hutchings
Phyllis Jeffries
Angela Jenkins
Christine King
Anna Layton
Valerie Lovell
Sybil Maton
Myfanwy Mitchell
Brenda Neal
Jennifer Neal
Kathleen Oliver
Eveline Parsons

Talia Parsons
Silvia Pitney
June Pritchard
Violet Russell
Carol Salter
Ann Shawyer
Daphne Shutte
Dorothy Smith
Rosemary Smith
Stella Smith
Isabel Spicer
Celia Steel
Audry Strange
Elizabeth Tipple
Mary Towler
Judith Turner
Dorothy Weller
Nita Westgarth
Hazel Whitehead
Anne Whittle
Dorothy Wickens
Phyllis Yates

PREVIOUS PRODUCTIONS

| | | | | | | |
|---------------------------|---|------|-----------------------------------|---|---|------|
| "The Pirates of Penzance" | - | 1913 | "Princess Ida" | - | - | 1935 |
| "The Mikado" | - | 1914 | "The Mikado" | - | - | 1936 |
| "Iolanthe" | - | 1920 | "Iolanthe" | - | - | 1937 |
| "The Yeomen of the Guard" | - | 1921 | "Tom Jones" | - | - | 1938 |
| "The Gondoliers" | - | 1922 | "Monsieur Beaucaire" | - | - | 1939 |
| "Patience" | - | 1923 | "Merrie England", Concert Version | - | - | 1947 |
| "Ruddigore" | - | 1924 | "Iolanthe" | - | - | 1948 |
| "Trial by Jury" and | | | "The Gondoliers" | - | - | 1949 |
| "H.M.S. Pinafore" | - | 1925 | "Patience" | - | - | 1950 |
| "Princess Ida" | - | 1926 | "Trial by Jury" and | | | |
| "The Mikado" | - | 1927 | "The Pirates of Penzance" | - | - | 1951 |
| "Iolanthe" | - | 1928 | "Princess Ida" | - | - | 1952 |
| "Merrie England" | - | 1929 | "The Mikado" | - | - | 1953 |
| "The Gondoliers" | - | 1930 | "Ruddigore" | - | - | 1954 |
| "Utopia Limited" | - | 1931 | "The Yeomen of the Guard" | - | - | 1955 |
| "The Yeomen of the Guard" | - | 1932 | "Trial by Jury" and | | | |
| "Cox and Box" and | | | "H.M.S. Pinafore" | - | - | 1956 |
| "The Pirates of Penzance" | - | 1933 | "The Gondoliers" | - | - | 1957 |
| "Ruddigore" | - | 1934 | "Utopia Limited" | - | - | 1958 |
| | | | "Patience" | - | - | 1959 |

The Society is holding its Annual Dance at the Guildhall on Monday, the 23rd May. Tickets (price 12s. 6d.) may be obtained from any member of the Committee

In addition to those advertised, three performances have been given to the Schools of the City and County

A LICENSED BAR AND BUFFET

IS AVAILABLE IN

THE BANQUETING HALL

At the Matinée tea will be served during the first interval.

The Secretaries are available at each performance and will be delighted to give you details of membership of the Society. Both acting and non-acting members are always welcome, and applications may be sent at any time to the Secretaries at "Overdale", Twyford (Telephone Twyford 3350).